

**OFFICIAL SPECIAL ELECTIONS BALLOT  
MIAMI BEACH, FLORIDA  
AUGUST 26, 2014  
BOLETA OFICIAL DE LAS ELECCIONES ESPECIALES  
MIAMI BEACH, FLORIDA  
26 DE AGOSTO DEL 2014  
BILTEN VÒT OFISYÈL ELEKSYON ESPESYAL  
MIAMI BEACH, FLORID  
26 DAWOUT 2014**

---

**City Charter Section 2.02: Amending Mayor and City Commissioner Term Limit Provisions**

Charter Section 2.02 establishes Mayor's term limit of three consecutive two-year terms (six consecutive years) and Commissioner's term limit of two consecutive four-year terms (eight consecutive years). Shall this Section be amended to:

- Delete "consecutive" limits, establish instead Mayor's three two-year term limit and Commissioner's two four-year term limit;
- Establish that service by a Commission member (including filling vacancy) in excess of 50% of a term shall constitute a full "term"?

**Sección 2.02 de la Carta Constitucional de la Ciudad: Enmienda a las Disposiciones Relativas a los Límites del Plazo en el Cargo de Alcalde y de Comisionado de la Ciudad**

La Sección 2.02 de la Carta Constitucional establece un límite del plazo en el cargo de Alcalde de tres plazos consecutivos de dos años (seis años consecutivos) y un límite del plazo en el cargo de Comisionado de dos plazos consecutivos de cuatro años (ocho años consecutivos). ¿Deberá enmendarse esta Sección de modo de:

- Eliminar límites "consecutivos", establecer en su lugar un límite del plazo en el cargo de Alcalde de tres plazos de dos años y un límite del plazo en el cargo de Comisionado de dos plazos de cuatro años;
- Establecer que el período en el cargo de un miembro de la Comisión (incluso para cubrir vacantes) superior al 50% de un plazo en el cargo constituya un "plazo en el cargo" completo?

**Seksyon 2.02 Konstitisyon Vil la: Chanjman nan Limit Manda Majistra Vil la ak Komisyonè Vil la**

Seksyon 2.02 Konstitisyon an fikse limit manda Majistra Vil la pou twa manda konsekitif dezan chak (sis lane konsekitif) epi limit manda Komisyonè a pou de (2) manda konsekitif katran (uit lane konsekitif). Èske se pou yo modifye seksyon sa konsa:

- Efase limit "konsekitif", etabli alapas limit twa manda dezan pou Majistra a epi limit de (2) manda katran pou Komisyonè;
- Etabli si yon manm Komisyon an (ikonpri moun ki ranplase lòt manm ki pa la) sèvi pou yon dire ki depase 50% yon manda, sa konstitiye yon "manda" konplè?

YES/SÍ/WI 140  
NO/NO/NON 141

### **City Charter Section 2.04: City Commission's Selection of Vice-Mayor**

Charter Section 2.04 provides that the City Commission shall choose from its membership a Vice-Mayor, said selection to occur at the Commission's first meeting within 3 days after each General Election or if Runoff Election is held, within 30 days thereafter.

Shall these dates be changed to provide that the Commission's initial selection of Vice-Mayor shall occur at its first Commission meeting occurring after the General Election or after Runoff Election, if held?

### **Sección 2.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad: Selección del Vicealcalde por parte de la Comisión de la Ciudad**

La Sección 2.04 de la Carta Constitucional establece que la Comisión de la Ciudad escogerá entre sus miembros un Vicealcalde, dicha selección tendrá lugar en la primera reunión de la Comisión dentro de los 3 días posteriores a cada Elección General o si se celebró una Elección de Segunda Vuelta, dentro de los 30 días posteriores a ella.

¿Deberán modificarse estas fechas de modo de disponer que la selección inicial de Vicealcalde por parte de la Comisión tenga lugar durante la primera reunión de la Comisión posterior a la Elección General o posterior a la Elección de Segunda Vuelta, si se la celebra?

### **Seksyon 2.04 Konstitisyon Vil la: Komisyon Vil la Seleksyone Vis-Majistra a**

Seksyon 2.04 Konstitisyon an endike Komisyon Vil la pral chwazi nan pami manm li yo yon Vis-Majistra, seleksyon sa a pral dewoule pandan premye reyinyon Komisyon an 3 jou oplita apre chak Eleksyon Jeneral oubyen si yap òganize yon Dezyèm Tou Eleksyon, 30 jou oplita apre sa.

Èske se pou yo modifye dat sa yo pou endike premye seleksyon Vis-Majistra a pa Komisyon an pral dewoule pandan premye reyinyon Komisyon an ki òganize apre Eleksyon Jeneral la oubyen apre Dezyèm Tou Eleksyon an, si gen youn?

YES/SÍ/MI 142  
NO/NO/NON 143

### **City Charter Section 6.04: Supplemental Qualifying Ending Date for Filling of Vacancy in Candidacy**

Shall City Charter Section 6.04 governing "Vacancy in Candidacy" be amended to provide that the ending date for supplemental qualifying due to fewer than two candidates remaining on City ballot due to death, withdrawal or removal of a qualified candidate after the qualifying period has ended be changed from 26 days to 45 days prior to the election date?

### **Sección 6.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad: Fecha Suplementaria de Terminación del Período de Cualificación para Cubrir una Vacante en una Candidatura**

¿Deberá enmendarse la Sección 6.04 de la Carta Constitucional de la Ciudad que rige las "Vacantes en Candidaturas" de modo de disponer que la fecha suplementaria de terminación del período de cualificación cuando queden menos de dos candidatos en la boleta de la Ciudad debido al fallecimiento, la renuncia o la destitución de un candidato cualificado después de que haya terminado el período de cualificación se cambie de 26 días a 45 días antes de la fecha de la elección?

### **Seksyon 6.04 Konstitisyon Vil la: Dat Final pou Kalifikasyon Siplemanchè pou Ranplase yon Moun sou Lis Kandida yo**

Èske se pou yo modifye Seksyon 6.04 Konstitisyon Vil la ki règlemanche "Ranplasman Kandida ki Absan" pou dat final pou kalifikasyon siplemanchè poutèt gen mwens pase de (2) kandida ki rete sou bilten vòt Vil la akòz yon kandida kalifye mouri, retire tèt li oubyen yo te retire li apre peryòd kalifikasyon an fini anskè peryòd kalifikasyon an ogmante de 26 jou a 45 jou anvan dat eleksyon an?

YES/SÍ/MI 144  
NO/NO/NON 145

### **Amending Board of Adjustment Jurisdiction Regarding Variances**

Shall the City of Miami Beach's Related Special Acts Section 2 regarding the City's Board of Adjustment be amended to except from the Board's jurisdiction those variance requests specified as part of applications for development approval within the jurisdiction of the Design Review Board or Historic Preservation Board?

### **Enmienda de la Competencia de la Junta de Ajustes Respecto de Variaciones**

¿Deberá enmendarse la Sección 2 de las Leyes Especiales Relacionadas de la Ciudad de Miami Beach acerca de la Junta de Ajustes de la Ciudad de modo de excluir de la competencia de la Junta las solicitudes de variación especificadas como parte de solicitudes de aprobación en materia de urbanización que son competencia de la Junta de Revisión de Diseño o de la Junta de Conservación Histórica?

### **Modifye Konpetans Konsèy Ajisteman an Konsènan Varyasyon yo**

Èske se pou yo modifye Seksyon 2 Règlemantasyon Espesyal Relatif (Related Special Acts) Vil Miami Beach lan konsènan Konsèy Ajisteman Vil la pou retire nan konpetans Konsèy la demann varyasyon espesifye kòm yon pati aplikasyon pou jwenn otorizasyon pou devlopman ki anba konpetans Konsèy Analiz Achitekti an oswa Konsèy Konsèvasyon Istorik la?

YES/SÍ/VI 146  
NO/NO/NON 147